

Malankara Orthodox Syrian Church



**Parisudha ParumalaThirumeniyude
Penkeesa Namaskaram**

Prabatha Namaskaram

By His Grace Yoohanon Mar Severios, Metropolitan

For Private Use Only



Prabatha Namaskaram

Pithavum Puthranum parishudha roohayumaaya sathyeka daivathinte thirunaamathil, thanikku sthuthi.

Njungaludemel thante karunayum manogunavum ennekkum undayirikkatte. Amen.

Aakaashavum bhoomiyum thante sthuthikal kondu niranjirikkunna balavaanaaya daivamthampuraan parishudhan, parishudhan, parishudhan, uyarangalil sthuthi. Daivamaaya Karthaavinte thirunaamathil vannavanum varunnavanum aayavan vaazthappettavanaakunnu, uyarangalil sthuthi.

KAUMA

Daivame! nee parishudhanaakunnu.
Balavaane! nee parishudhanaakunnu.
Maranamillaathavane! nee parishudhanaakunnu.
Njangalkkuvendi kurishikkappettavane! †
Njungalude mel karunayundaakaname. (3 times)

Njungalude Karthaave! njangalodu karuna cheyyaname.
Njungalude Karthaave! krupayundayi njangalodu karuna cheyyaname.
Njungalude Karthaave! njangalude shushrooshayum praarthanakalum kaikkondu njangalodu karuna cheyyaname.

Daivame ninakku sthuthi.
Srishtaave ninakku sthuthi.
Paapikalaaya ninte adiyaarodu karuna cheyyunna masiha raajaave!
ninakku sthuthi. Barekmor.

THE LORD'S PRAYER

Swargasthanaaya njangalude pithaave! ninte naamam parishudhamaakkapedename. Ninte raajyam varaname. Ninte thiruvishtham swargathileppole bhoomiyilum aakaname. Njangalkku aavashyamayirikkunna aahaaram innu njangalkku tharaname. Njangalude kadakkarodu njangal kshamichathupole njangalude kadangalum paapangalum njangalodu kshamikkenname. Pareekshayilekku njangale praveshippikkaruthe. Pinneyo dushtanilinum njangale rakshichukollaname. Enthukondennaal rajyavum shaktiyum mahatwavum ennekkum ninakkullathaakunnu. Amen.

HAIL MARY

Krupa niranja mariyame! ninakku samaadhaanam. Njungalude Karthaavu ninnodu koode. Sthreekalil nee vaazthappettavalaakunnu. Ninte udhara phalamaaya njungalude Karthaaveshumashiha vaazthappettavanaakunnu. Daivamaathaavaaya Vishudha Kanyaka Martha Mariyaame! Ippoazhum eppoazhum njungalude marana samayathum paapikalaaya njungal kkuvendi apekshichukollaname. Amen.

PRARAMBHA PRARTHANA

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Balahaneeraram, papikalumaya njangalude mel anugrahangalum, karunayum, randu lokangalilum, ennum ennekum choriyappedumarakanhame. Amen

Daiyaalum valarre karunayum-ullavanumaaya daivame, almeeyamaayi thante ayoossine nayicha ninte ishtanaayaa parisudha Mar Gregoriosinte orma divasathhe thiruvistathinnu-ottha vannam aaghoshippan ninte krupa moolam najngalhe yogyakanhame. Thiru-sannidhiyilekku edukapetta ee parisudha pithavu njangalkku vendi madyasthanaayitheernirikkunnu. Avante prarthanayaal, ninte krupayude pakshatthu njanglahe kaathukollenhame. Ninte dayaal njungal ellavareyum vaazthanhame. Hoso...

PSALM 51

Daivame ninte krupa pole ennodu karuna cheyyaname. Ninte karunayude bahuthwathin prakaaram ente paapangale maayichukalayaname.

Ente anyaayathil ninnu enne nannayi kazhuki ente paapangalil ninnu enne vedippaakkaname. enthennaal ente athikramangal njaan ariyunnu, ente paapangalum eppoazhum ente nereyirikkunnu.

Ninnodu thanne njaan paapam cheythu. Ninte thirumunpil thinmakal njaan cheythu. Ennaal ninte vachanathil nee neethikarikkapedukayum, ninte nyaaya vidhikalil nee jayikkayum cheyum. Enthennaal anyaayathil njaan ulbhavichu, paapangalil ente maathavu enne garbham dharikkukayum cheythu.

Ennal neethiyil nee ishtappettu, ninte njaanathinte rahasyangal enne nee ariyichu. Ninte soppakodu entemel thalikkaname. Njaan vedippaakka pedum. Athinaal enne nee venmayaakename, uracha manjinekkal njaan venmayaakum.

Ninte aanandavum santhoshavum kondi ente thru pthiyaakkename; ksheenamulla ente asthikal santhoshikkum. Ente paapangalil ninnu ninte thirumukham thirichu ente athikramangal okkeyum maayikkaname.

Daivame! vedippulla hrudayam ennil srushtikkaname. Sthirathayulla ninte aalmaavine ente ullil puthuthaakkename. Ninte thirumunpil ninnu enne thalli kalayarudhe, ninte parishudhaalmaavine ennil ninnu edukukayamaruthe.

Ennaalo ninte aanandavum rakshayum enikku thirichu tharename. Mahathwamulla ninte aalmaavu enne thaangumaaraakename. Appol njaan athikramakkaare ninte vazhi padippikkum. Paapikal ninkalekku thirikayum cheyyum.

Ente rakshayude daivamaaya daivame! rakthathil ninnu enne rakshikkename! Ente naavu ninte neethiye sthuthikkum. Karthaave! ente adharangal enikku thurakkaname. Ente vaay ninte sthuthikal paadum.

Enthennaal balikalil nee ishdappedunnilla. Homa balikalil nee nirappaaya thumilla. Daivathinte balikal thaazmayulla aathmaavaakunnu. Daivam nurungiya hrudayathe nirasikkunnilla.

Ninte ishdathaal sehiyonodu nanma cheyyename. Ursleminte mathilukale paniyename. Appol neethiyude balikalilum homa balikalilum nee ishtappedum. Appol ninte balipeedathinmel kaalakai baliyaayi karerum.

Daivame sthuthi ninakku yogyamaakunnu. Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho - Mena olam vada mela olam ol meena meen

**Eniyono
Aamo 'de Kiso**

Mar Gre-gor-iose nee dhanyan - prithya naathan
Nin smruthi valuthaaki - nin prarthana njangalk-abhayam

Nirmala vishwasathin guru sreshta nin madyastham
Kadam-ozhivakatte - nin prarthana njangalk-abhayam

Ninne eatton Masiha kakkatte -
nin perunal kon-addiya kootathhe - nin prarthana njangalk-abhayam

Mar Gre-gor-iose prarthika -
njangalhe dushtan dhrohicheedaayivan - nin prarthana njangalk-abhayam

Barekmor.

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Stuthi neeraam - nal-ubadeshathaale nine niracha -

Pithru-sudha roohayikaayi - nin prarthana njangalk-abhayam

Kurialiason.

PSALM 63

Ente daivame nee ente daivamakunnu; njan ninakai kathirikkum.

Dahichuvarandu vella-inathinai agrahikunna bhoo-mipole nte almavu ninne-kurichu dahichirikkunnu. Ente jadavum ninakkai kathiri-kkunnu.

Ninte balavum ninte bahumanavaum kanman eprak-aram sathyamayittu njan ninne nokki.

Enthennal ninte karuna jeevanekkal nallathakunnu. ninte adharangal ninne sthuthikkum.

Njan jeevanodirikku-pol eprakaram njan ninne vazthukayum ninte namathil ente kaikal uyarthukayum chaiyyum.

Ente almavu kozhu-pum medassum kondennapole pushtiyakum. Ente vaye sthuthiyulla adharangalkondu ninne mahathwapeduthukayum chaiyyum.

Ente kidakkamel njan ninne orthu; rathri kalangalil njan ninne dhyanikkukayum chaithu.

Enthennal nee eniku sahayakanai theerunu. Ninte chirakukalude nizhalil njan marakkapedum.

Ente almavu ninne pinthudarnnu, ninte valathukai enne thangukayum chaithu.

Ente almavine nasippan anneshikunnavar bhoo-miyude aazhangalileku pravesikkum.

Avar valinu elpikkapedukayum, kurunarikalku bhakshanamai theerukayum chaiyyum. Rajavu daivathil santhoshikkum.

Avane kondu anayidunna evanum pukazchayundakum. Enthennal asathyam parayunnavarude vaye adakkapedum.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmor.*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Eniyono
(Masiha Jeevich-ezhunettu Reethi)

Porattam - dhyaanam nombe -
Enniviyaal Gregoriose
Poorva pithanmark-oppam
Sresthayaal - nee jayam-aarnu

Swostatha - than shakthi-yaho nin
asthikalhil pravahikunnu
Masiha than snehithan aagu
Gre-gori-os-am thaatha

Loham pol - Masiha than sneha-
Agniyl nin - deham mungi
Peeda sahich-adwanichoo
Papathe - nee tholpichu

Masiha than snehathaal nin
Vaallinu nee theeshnatha eatti
Thatha nin vairigal ellam
Lejjithaarayi - pinwangipooyi

Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen

Papathaal valayum kootaark
Ennum nee deepa-stumbham
Laugika jee-vidha magnanmaark
Anavaraadham nee vazhi kaatti

Kurialiason.

PSALM 19

Akashangal daivathinte mahathwathe arriyikunnu. Aakashathu avante
kaivelaye kanikkunnu. Pakal pakalinnu vakkine ucharikunnu. Raathri rathrikku
arrivine arriyikukayum cheyunnu.

Avayude shabdham kelkapedatha bhashayumilla vakkukalumilla. Bhoomiyil
ellayidavum, avayude arriyippum bhoolokathinte aathirthikalum avayude
vachanangalum purapettirikunnu.

Avan avayil suryante mel avante koodaram adichu. Athu thante manavarayil ninnu purapedunna manavalan ennapole aakunnu. Parakramamullavanun ennapole thante vazhi oduvan santhoshikkum.

Akashathinte attangalil ninnu athinte purapadum, akashathinte aruthikalinmel athinte thangalum aakunnu. Athinte aaviyil ninnu maravayirikunnathu onnumilla.

Kathavinte vedhapramanam karayillathathum almavine thirikunnathum aakunnu. Karthavinte sakshi vishwasa yogyavum shishukale njanamullavarakunnathum-aakunnu. Karthavinte pramanangal chovullavayum hrudhayathe santhoshipikunnavayum aagunnu. Karthavinte kalpana thiranjedukapettathum, kannukale prakashipikunnathum aagunnu.

Karthavine kurichulla bhayam vedipullathum ennekkum nilanilkunnathum agunnu. Karthavinte nyayaavidhikal sathyamayittullavayum, sakalathilum neethiyayittullavayum aagunnu. Avaswarnathekalum nalla ragngangalekalum agrahikkathakkavayum theninekkalum thenkattayekkalum madhuryamullavayum aagunnu.

Athrayumalla thante daasan avayal acharichal valare prathiphalam kitum. Pizhakale thirich arriyuvanum aaru ? Rahasya karyangalil enne kuttamilaathavan-aaki theerkename.

Dushtanmar ennil adhikaarapedaathiripaunum, papangalil ninnu njan vedipullavanaayi-iripaunumayittu anyayangalil ninnu ninte dasane thadayename. Ente sahayakaranum, ente rakshithaavumaaya Karthave, ente vayile vajanangal ninte ishta prakaravum, ente hrudyathile dhyanam ninte munpaakeyum irikenname.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmor.*

Eniyono
(Parthram athil thaneer vaarnu Reethi)

Mar Gre-gor-ios-inu
Veeryam nalkiya Masihayaaye
Kalpana kapaan njangalkum
Veeryam nee nalkeedanname
Thathanmaar - than Nathan - dhyanan

Karthaave nin veeryathaal
Ee- janakan veeryam nedi
Papa vikarangaleyum
Kleeshangaleyum vijayichaan
Thathanmaar - than Nathan - dhyanan

Sweekrithanamee - thathanne nee-
Sleebayaam vaall aniyichu
Thatan malsaariyiduma
Dusthanne veezthi ninam pariyaayi
Thathanmaar - than Nathan - dhyanan

Gregoriosaaam thathaa
Shobithanne nin perunalil
Santhoshathaal - sabna nine
Kaikondonne - keerthipoo
Thathanmaar - than Nathan - dhyanan

Barekmor.

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Mar Gregoriosinnte
Prathanayaal Eesho Naatha
Innu iha koodi-avarku ellam
Papa vimojanam-ekanhame
Thathanmaar - than Nathan - dhyanan

Kurialiason.

ISAIAH 42:10-13, 45:8

Karthavinu oru puthiya pattum avente sthuthiye bhoomiyude athirthikalil
ninum paduvin. Samudrathilekku irangipokunnavarum, athilulla sakalavum.
dhweepukalum, avayil kudiyirikkunnavarume (kartha-vinu paaduvin.)

Vanavum athile gramangalum santhoshikkatte. Kador mechil
sthalangalayirikatte. Parakalil Kudiyirikkunnavar sthuthikkatte. Avar
parvalhangalude mukalil ninnu aarthukollatte. Karthavinu mahathwam
kodukkukayum avante sthuthikale dhweepukalil ariyikkukayum chaiyatte.

Karthavu parakrami ennapole purappedum. Avan Yodhavu ennapole vassiyee
jwealippikum. Avan arthu prabalapettu thanthe sathrukale samharikum.

Akasangale melil ninnu apandipin. Meghngal neethiye thalikatte. Bhoomi
Thurakapedatte. Raksha vardhikkatte. Neethi onnichu mulakumarakate. Evaye
srushticha karthavu njanakunnu.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmor.*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

**Eniyono
(Gogulthaayil Sodharare Reethi)**

Mar Gregoriosinte
Orma dhinam thannil njangal
Aahladhathodde - perunal aghoshikkunnu
Ennekkum - nathananne naam - paadi keerthikanham
Uthama daasa sworgathhil ealkuka swostatha, magudam nee
Needuka, vimalanmaar onnichu - en udayon arulum
Shaktham pharaam yogyanaho.
Ennekkum - nathanne naam - paadi keerthikanham

Barekmor.

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Nin perunalil - modhipoo
Thaatha sworgam vazthunnu
Nathanne sabha-onnaayi - ulagil shaanthi pularneeduvaan
Thaatha prarthicheedanname
Ennekkum - nathananne naam - paadi keerthikanham

Amen

PSALM 113

Prakashathinte srushtavinu sthuthi; karthavinte bruthyanmare sthuthi
paduveen. Ningal Karthavinte namathe sthuthippin

Karthavinte naman adimuthal ennekkum vazthapettathakunnu.

Suriyante udayam muthal athinte asthamanam vareyum karthavinte namam
valiyathakunnu.

Karthavu sakala jathikalkum mel unnathanum thante mahathwan akashangakku
meetheyumakunnu.

Uyarathil vasikkukayum, azhathil nokkukayum chaiyyunna nammude daivamaya
karthavinodu sadrusan
aaksathilum bhoomiyilum aarullu?

Avan eliyavane janathinte prabhukanmarodukoode iruthendathinu kuppayil ninne uyarthunnu. Avan machiyayavale makkalude santhoshamulla mathavayi bhavanathil vasikkumarakkukayum chaiyyunnu.

PSALM 148

Akasathilninnu karthavine sthuthippin. Unnathangalil avane sthuthippin.

Avante sakala doothanmarume avane sthuthippin. Avante sakala sainyangalume avene sthuthippin.

Adithya chandranmare avane sthuthippin, prakasa-mulla sakala nakshatrangalume avane sthuthippin., Akasangalude akasangalum akasangalkku meetheyulla vellangalume avane sthuthippin. Ava karthavinte namathe sthuthikkatte.

Enthennal avan paranju ava undai. Avan kalpichu ava srushtikkapettu. Avan avaye ennekumai sthirapeduthi. Niyamam nischayichu. Athu azhiyunnathumalla.

Bhoomiyil ninnu maha sarppangalum, ella azhangalum, agniyum, kalmazhayum, uracha vellavum, himavum avante vachana pravarthiyaya kattukalum, kodunkattukalume karthavine sthuthippin.

Parvathangalum, sakala kunnukalum; phalavrukshangalum, sakala karikilukalum, mrugangalum sakala kannukalikalum ezha janthukalum, pakshikalum, paravakalume karthavine sthuthippin.

Bhoomiyile rajakkanmarum, sakala janangalum, bhoomiyile prabhukkanmarum, sakala nyayadhipanmarum, sisukkalum, kanyakamarum, vrudhanmarum, youvanakarum, karthavinte namathe sthuthikate.

Enthennal avante naaman matharm valiyathakunnu. Avante mahathwam bhoomiyilum akasathilumundu. Avan thante janathinte kombum, thante sakala neethimanmarkum thanikadutha janamaya Isreal makkalkum mahathwavam uyarthunnu.

PSALM 149

Karthavinu puthiya paatun, neethimanmarude sabhayil avante stuthiyum paaduvil, Israel thante srushtavil santhoshikukayum, sehiyonte puthranmar thangalhude raajavil anandikkukayum cheyyatte.

Avar thuppukalum, chathura thappukalum, avante namathe sthuthikkukayum, veenakalaal, avanu padukayum cheyette. Enthennal karthavu thante janathil ishtapedunnu. Avan daridranmaarku raksha kodukukayum chayunnu.

Neethimanmaar bahumanathil balapedum, avar thangalhude kattilukalinmel avane sthuthikkukayum, thanglahude kantangalkondu daivathe pukazhukayum cheyum.

Purajathikkalkku prathikkriyayum, janathinu shasanayum kodupanum, avarude rajakanmare aalathukal kondum, avarude manyanmare irumbu changalakalkondum bandhipanum, ezutha-pettirikunna nyaya vidhi avarudemel nadathuvanum, avane sakala neethimanmarkum mahathwam undakuvaanum, avarude kaikalil irumuna vaal ondu.

PSALM 150

Kathavu avante shudha sthalathu stuthipeen. Avante shakthiyude aakashathil avane stuthipeen.

Avante vala-bhathwathil avane stuthipeen. Avante sreshtathayude bahuthwathil avane stuthipeen. Kombinte shabdhattaal avane stuthipeen. Thamburukalaalum, veenakalaalum avane stuthipeen.

Thapukalum chathurathapukalum avane stuthipeen. Madhuryamulla kambikalaal avane stuthipeen. Nadhamulla kaithangalaal avane stuthipeen. Shabdhattaalum, arpuviliyaalum avane stuthipeen. Ella shwasavum karthavine sthuthikatte.

Sakala jathikalume karthavine stuthipeen, sakala janangalume avane sthuthipeen. Enthennal avante krupa nammudemel balapettirikunnu, Avan sathyamayittu enekum karthavaagunnu.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmoor.*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Eniyono Lodhe Kul Ladheeno

Gregoriosse - thathaan nalkatte
Nin smruthiyil - stothram - padeedan - bhagyan
Poraaddaan veeryam - thanonaam soonu
Magudam mumb-eagi mruthiyil maanichu

Kootaayi ninnom - roohayippol nee - nin-
asthikalhil mevi - salkarmam cheyvoo
Pangilhanaagathon - vanchanayil aagathon
Swornam pol padaaal - shodhana nee eattu
Eeryanmaar oppom - nee kadeesh paadi
Avrundhathodum - nathaane nee aarnu
Jeevakara sleeba - nee mumbil kandu
Sleeba than paadal - vellivaayi nin bhodham

Barekmor.

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Nilil sharanathaal - nidhrayil-aayi ninte
Varavinnu katheedum - mrutharil kaniyanhame

Kurialiason

MATHEW 5:3-12

Athmaavil Daridrarayavar bhagyavanmar, Enthukondennal swargarajyam avarudethakunnu.

Dukhichirikkunnavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar aswasappedum.

Soumyathayullavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar bhoomiye avakasamay anubhavikum.

Neethikai visannu dhahikkunnavar Bhagyavanmar, Enthukondennal avar Thruptharakum.

Karunayullavar Bhagyanmar, Enthukondennal avarudemel karunayundakum.

Hrudaya sudhiyullavar bhagyavanmar, Enthukondennal avar daivathe kanum.

Samadhanam nadathunnavar bhagyavanmar, Enthundennal avar daivathinte puthrenmarennu vilikapedum.

Neethi nimithamayittu peedikapedunnavar bhagyamar, Enthukondennal swargarajyam avarudethakunnu.

Avar ningale nindikkukayum ningale peedippikkukayum ente nimitham sakala durvachanathayum ningalude nere vyajamaittu parayukayum chaiyumpol ningal bhagyanmar.

Ningalude prathiphalam swargathil vardhichirika kondu ningal santhoshichu anandipin.

Daivame! sthuthi ninaku yogyamakunnu. *Barekmor.*

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

**Eniyono
(Ethu Mrithiyil Divasam Reethi)**

Gregoriose
Dhanyan nin smruthiye
Masiha valuthaaki
Thatha Njangalkaayi
Nithyam prarthika

Gregoriose
Nin pada-uyirinte
Thura-mukam athil ethi
Thatha Njangalkaayi
Nithyam prarthika

Nin perunal sabhayil
Kondadunathinal
Modhikuka menmel
Thatha Njangalkaayi
Nithyam prarthika

Barekmor

*Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho
Mena olam vada mela olam ol meena meen*

Vanavar ethirelke
Nin almam sworgee-
Yerushalam aarnu
Thatha Njangalkaayi
Nithyam prarthika

Stouman Kalos Kurialiason

PROMIYON

Paramarthikalaaya maushyare theranj-eduthu daveekar-aaki theerkukayum. Avaril divya shakthi kalarthi avarude ayuskalathum marana-sheshavum avarude

madyasthum apekshikunnavarkku avare thakka sahayagal-aaki theerkukayum cheyunnavanum, parisudha Mar Gregriosinne therenjedutha soogrutha-jeevidithaal sresthatha-peduthukayum, parisudha nadipadikalaal prakashipikukayum, njanglku vendi thante mumpaake, angeegrutha madyasthan-aayittu aakukayum cheithavanum, thante prarthanakal muhandhiram njangalkku sahayam nalkunna karunyavaanum-aayirikunna karthavinu sthithu. Thaniku prabatha namaskaram nivarthikapedunna ee neerathilum..

HOOSOYO

SEDRO

Swarva longangaludeyum daivamme, sava characharangaludeyum srishtaave, manusharudeyum, malakhamarudeyum naatha, parisudha pithakanmare nee therenjeduthu, ninte parisudha roohayaal shudhikarichu punya-pravorthikalaal avare shobipichu. Avare ninte sabhayakku idayanmarum thoonugalum-aaki therthu. Avarude ubadhesham moolam sabha makkalkku prakashavum, abhivruthiyum nee nalki. Parisudha Mar Gregoriosinenyum, shai-shaivum muthalle, ninte almeeya velak-aayi nee verthirichu. Aakalyal, ee parisudha pithavu, thiru-sannidhiyil jeevidham nirmalayathayode kazhichu kooti. Nombalum, prarthanayaalum, soogrudha-jeevidithaalum ninakku isthanaayi-theernu. Aakayal, avane ninte aattin-kootathinu thalavanum, nayagan aaki. Ee pithavu jagrathayodum sushkanthiyodum, thante idavakaaye bharichu. Masiha thampuraante aattin-kootatthe thante upadheshangalaal prakashipichu. Sathya-viswasathilekku anekare sishya-peduthukayum, than uthama vazhi-katti-aayi theerukayum cheithu. Thiru-sabhayille vaidhikare abhyasipichu. Valare pattakareyum, shemshanmareyum pattam kitti. Avare aalmeya jeevidithinaayi sa-sooshmam parisheelipichu. Avare uthama idayanaayi theernu ninte kalpana prakaram thante aattin-kootathinu vendi jeevidham samarpichu. Aakayal ninnil ninnnum avan daiveeka shakthiye prapichu. Ee parishudhante jeevidha kaalathum, marana-sheshavum thante prarthanakalaalum, madyastha-yaachanagalaalum rogikal sawkyam prapikunnu. Pishajookal bahishkarikapedukayum, apekshakaar sahayikapedukayum cheithu-kondirikkunnu. Aakayal, karthave, ninnodu njangal apekshikkunnu. Parisudha pithavinte prarthanayaal, thante perunal kondaddunna ellavareyum vaazthaname. Parisudha sabhayil samadhanam vassipikanhame. Tharkangaleyum, phinnathakaleyum neekanhame. Lokathille aswasthathakalhe pariharikanhame. Nana-bhagatham thirusabhayude kombine uyerthanhame. Pattinikaare sandhustaraakanhame. Daridrinmaare sahayikanhame. Ninte sharanathil nidra prapichirikunna vishwaasikalaaya marichu-poyavare aswasipikanhame. Njangal ninakkum, ninte pithavinum, ninte parisudha roohaikum sthuthiyum, sthothravum samarpikkum. Hoso...

Daivathil ninnu kadangalkku pariharavum, papangalkku mochanavum, randu lokangalilum, ennekkum nam kaikollumaarakatte.

Amen.

**Kolo
Kookooyo**

Ha masiha than snehithanaam- Mar Gregoriose
Nin thirusheship-amarumidam - nirnayam adhi dhanyam
Ninne kaakoo-nudayon than shakthi
Sawkyavaram nin - asthiyil nikshiptham
Visawasathod-anayanunoor evarum ennum
Saamodham samprapipoo - sawkya sahayangal
Halleuliah - Nin prarthana abhayam

Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Adwanangalhe nirrapadiyaayi - theerthon - nee dhanyan
Jeevan than thuramukhamaarnu - thaatha nin nawga
Soogrudh-adhwanam - jaaganam nomben-
iva than bharam - meniyil nee ealpoo
Nin alathamhe parimalam aayi nee masihayik eagi
Natha samedham shaswathamaam jeevanil nee vaazhvoo
Helleuliah - Nin prarthana abhayam

Mena olam vada mela olam ol meena meen Halleuliah

Njangal than mrutharum nee orth eaggeed-aashwasam
Charthee snane madbahayil nine ulkondor
Nin shudha sharer - rathe bhakshichu
Nin rektha-kasa - panam cheithor
Abrahathodu nin rayath - anandicharthum
Nin valamaayi ninnum nine sthothram cheyyanam
Halleuliah - Nalkeed ashwasam

Morio rahem melyn uadaryn

ETHRO

Kaarunyavanaaya Daivamme, ninnil njangal sankhedham prapikkunnu. Ninte nimitham sannathathayode ninte munthir-thotaththe nala velakaranum ninte aattin kootathinnu nala idayanum gjanam ulla bharana karthavum-aayirunna soogrudha-sresthtanum ninnakku istanumaaya njangalhude pithavaaya Mar Gregoriointe ee perunalil ninte sannidhiyil parimala dhoobaththe njangal

sampikkunnu. Karthave, avante prarthanakalal njangalku anugraham sammarthiyaayi nalkanham-ennna ninnodu njangla apekshikkunnu. Ee parishudhante perunalinne nila nirthanname. Ethine kondaaddunna ellavarudeyum nala yachanakalku marupodi arulanname. Thante apekshayaal rovigale sukapeduthanname. Pishajookalhe bahishkarianname. Sabhaku samadhanam kodukanname. Athinte combine uyerthanname. Athine athirinne vistheernapeduthanname. Lokathille kalahangalhe shampikanname. Njangal ellavarilum ninte karuna varshikanname. Marichu-poya ellava vishwasasikalkum ashwasam kodukanname. Njanal ninakku sthuthiyum, sthrothravum, sampikkum. Moron Val 'Ohan l Olmeen

**Kolo
Eniyono Nuvaro
(Daivathhe pettoru maathavan Reethi)**

Sathyam-ezhum viswasam sabhaye - nee parisheelipichathinal
Ennekum nila nineedatte - punya - pithave nin orma
Parthaal nin updheshathin
Bhangiyil aval ananandichu
Sthuthi davithinnu paadunnu
nin prarthanayaal ellavarum - daiva kadaksham needette

Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Sweegruthanaam - Gregorioso - prarthicheeduka daivathod-
Amaratte - nee-odhiya sathyam - njangalil andharam illathhe
Kooli-odukham nedumbol
Nee vedhanam-argikumbol
Nin asthikalaal vaazhvegum - daivathhe vaazhthum njangal

Mena olam vada mela olam ol meena meen

Vanghipo-ya pithrukkalkum bhra-
Takkalkkum nalkaashwasam
Ninnara - dhakare nin parishu
Dthanmar sangathil cherkka
Nee simhasanamereetta
Dhustanmare neekumbol
Avar nin karunnyam kandu
Nin ma-halmyamudikumbol
Valabha-ghathay-ee-denam.

**Evengalion
Pesgono**

Halleluiah - Halleluiah

Nin vajanam madhuram enik-ettam
En vayyak athu madhuram madhuve-kaal

Halleleuiah

St. Mathew 10: 34-42

St. Mark 10: 23-31

Kukilion

Ninnal sthithiyodu raajamakal Helleuliah O Halleluiah
Nin valamaayi raja bhaminiyum

Nayavan panapole thalirthidume Halleluiah O Halleluiah
Valarumavan Lebanon karakul pol

Makkalilappan krupa chayvathupole Halleluiah O Halleluiah
Bhakthanmaril daivam krupa cheyyum

Ekba

Sthuthi daivathinnuyarathil than mathavinnunnathiyum
Mahima mudi sahadenmarkkum
Mrutharil karunayumtaka

Stouman Kalos Kurialiason

Kolo

Thathan slomo Gabriel
Moolam menenna dthannya
 Mariyamminu nalkapettu
 Thee poonton vayil thingum
Slommo chonnan "naadthan nin
Koodethannudayam ninnil"

Barekmor.

Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho

Slommo than nibianmarkkum
Slommo than sleehankarkkum
 Slommo slommo naadthankal
 Koorerum sahadenmaarkum
Slommo than makkal vsikum
Parisudha sabhakkum slommo.

Mena olam vada mela olam ol meena meen

Naam daiva suthanmaraavaa-
Aayushkalathil cholli-
 Thanna thathare orkkenam
 Nayavanmar punnyapettor
Onnichekum avark aashwa-
Sam swarghe puthran deivam

Morio rahem melyn uadaryn

**Boovosa of Mar Jacob
(Madrutha visudha smrithi sambandham Reethi)**

Gregorio-se njangalkaayi prarthichaalum
Nin prarthanayaal punyam - njangalk-egum Nathan

Paattukalaale keethichoraam pattakaarkaayi
Shemashenmarkaayum thaatha prarthichaalum

Sthree purusharkaayi balyakaarkaayi - paithangalkaayi -
Kanyakamarkaayi dempathikalkaayi sarvarkaayum

Nin prarthanayaal krupacheitheedum - thathan sthuthyan
Nin yagipinal kanivundaagum puthran vandhyan

Njangalkaayi-ul-arthanaayalle krodham neeki
Kaarunyathhe choriyum rooha sthothraarkan thanan

Vishwaasathaal nine nambum sarvaril ninnum
Nin prarthanayaal Nathan kobam mayikatte

Kadeseesath Aloho

Shudthan nee aaloho! Halleuliah
Shudthan nee Balavane kuriyelaison
Shudthan nee mruthiheena!
Kroosheetone krupa cheitheedaname (Three times)

Karhave krupa cheyyaname Halleuliah
Karhave krupa cheiyykanival kuriyelaison
Karhave karmarthanakale - yettittavayal
Krupa cheitheedaname

Sthuthyan nee aloho - Halleuliah
Sthuthyan nee srushtave kuriyelaison
Sthuthyan nee papikaladiyaril krupa
Cheytheadum Messiha Rajave

Barekmor.

LORDS PRAYER

HAIL MARY

Third Hour Namaskaram

KAUMA

**Kolo
(Alofain Morio Reethi)**

Pavana sabha Gregoriosse - shobithanne nin
Orma dhinathhe kondaadeedunnu
Aadhura-lokathin - vaidhyan nee enn-aki-
leshan slahichonne - nalkanhame sawkyam

*Barekmor.
Subaho Labo Labro Vala Rooho Kadeesho*

Sweekruthanaam Gregorioso - shobithanne -
Nin perunal-ettum - manichon dhanyan
Lok-anthyatholaam - nin perunal - ulagatil ellam
Nirmala sabhayil - valuthaakum nathan

Morio rahem melyn uadaryn

**Boovoso of Mar Aprem
(Njangal than Karthave Nee Reethi)**

Naatha Gregoriosin
Prarthanayal krupa cheyyaname
Njangalkkum mritharai-orkkum
Punyam dhanam cheyyanhame

Sreshta Guro nin sawnaryam
Varnippan kazhivarkundaam
Eeshanine ullil vahichonne
Vismayaneeyan nee guruve

Nin vruthanthinu vaakum
Naakum pora parisudha
Srestatha nalkiya naathan than
Ninne varnippan ponhon

Nin smrithi srestatha-arnathinal
Parisudha santhoshikka
Annandikkum bhaktharkaayi
Daiv-anugraham arthikka

Nin asthikal than veeryathaal
Divya sahayam nedette
Nin prarthanayaal njangal than
Papam mojanam elkette

Naatha Gregoriosin
Prarthanayal krupa cheyyaname
Njangalkkum mritharai-orkkum
Punyam dhanam cheyyaname

KAUMA

Kymtha Namaskaram Sixth Hour Prayer

Pradeekshana Geetham

1

Phaarithil engum - paravashar-ashwasam
Pharam praapippan
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Chinthaakularaam - sadhaanangalaho
Sandatham-itharayil
Sandhaapa-kooriruul neengi - santhosha-
Kathiroli kanman
Parikeerthithanam parisudha
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Shanthi-jagathil - kanthi parathiduvaan
Pranthi vedinj-avarum
Saandwanam-iyalum daivika doothe
End-Iduvaanen priya janakaa-
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Khinnatha-enneye - man-idam athil adi
Yaar ennum amarneeduvaan
Manavanaam Masiha Nathan
Than-anupama krupa nediduvaan
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Sangadamalum - vankadalil mungi -
Pangapaadealpor
Sanga-yakan ananandathin
Thingal prabahayil kulir-ealpaan
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Nirmala sabhayil - durmathiyaam saathan -
Nirmich oru poli than
Karmam nirmoolam neekaa-dharmam-
Menmel vijayipaan
Parikeerthithanaam parisudha -

Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Nombaal anishan vamperum veeryum-
Sambaadichone
Nin perunal konaadunork-
Embaadum varam-arul-iduvaan
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Kerala bhoovil - pampa nathiyaagum-
Than karayil Yordhaan
ilavaadaathe edha kaalum
Phalam-egun oru kalpakamme
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname

Balyathil thanne - daivathinnu vendu -
Swoyam arpichonne aa jevidhavum anandharavum
Pavyaalbhuthakarane divya
Parikeerthithanaam parisudha -
Parumala maruvum thirumeni
Njangalkaayi prarthicheedaname
2

(Mariyaam in smaranam Reethi)

Parumala vaan arulum - paripavana charitha
Parichodu njangalkaayi paranod arthikka
Swostathha njangalku ee pritheel ulavakaagan
Kristhuvinodu thaatha prarthikuka nithyam
Pura sawrabha moolum - parisudha sidha
Paramadheeshan than - parimala bhajaaname
Manam-uyirum poovin - manni mechil puramme
Manni naadham pongum - manni-maya mandhiramme

(Parumala...)

Pacha pul-aruli - swocha jelam kaati
Nichalam aadukalhe - mechu oru nal idaya
Soothra-vishaaradhanaam - sathanne poril
Saathyaga thejasaal - sathyam venonne
Alma balam moolam - visymaya karmangal
Chenmay cheithonne nirmala manassane

(Parumala...)

Ambod arthanayum - nombum niravetti
Imbam odum eeshoye - nambiya nirmalanne
Thangath-irmarthum - thangum vishwasam
Pangila-maagaayvaan-angum poruthonne
Aabathugal engum - vyabikkum kadalil
Deepastambam pol - deepikkum thaatha

(Parumala...)

Makalku oru thaange bhaktha-jena thanalle
Mukthi puram cheraan - shakthi tharun thaatha
Bhinnatheyum valuthaam khinnatheyum neengi
Man-ithil ee sabha nal unnetham nedette
Chethorharam-am ee - kaatholika padhavee
Nal thorum - vijayam - neethiyil needette

Parumala van arulum - paripavana charitha
Parichodu njangalkaayi paranod arthikka

*For the Glory of God and the good remembrance of Malankara Sabha
Parishudhan, St. Geevarughese Mar Gregorios.*



*Manglish Transliteration by
Sony Alexander
St. Gregorios Malankara Orthodox Syrian Church, Dallas, Texas USA*

